

OPINIAO

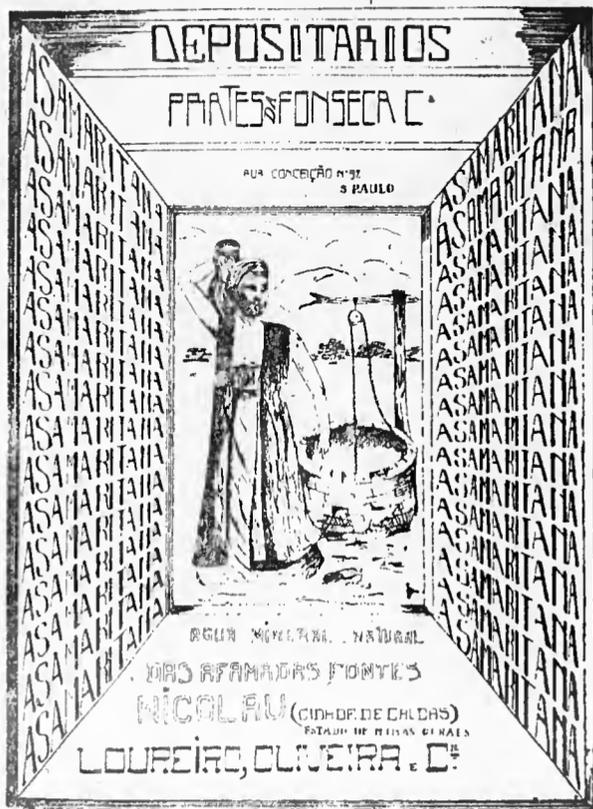


Publica-se
nos Sabbados

em
São Paulo

O "Pirralho" está gordinho,
 De gordura sobrehumana,
 Não bebe chop nem vinho,
 Mas bebe "A Samaritana".

Está roliço, está cheio,
 Pois tomou esta semana,
 Muito mais dum quinto e meio
 Da "Água Samaritana".



O PIRRALHO
 Concurso de Belleza

*Qual é a moça mais bella
 de S. Paulo?*

O PIRRALHO
 Concurso de talento

*Quem é o rapaz de mais talento, dos que
 moram em S. Paulo, na opinião de V. Exc.?*

S. PAULO **RAUNIER & C. FILIAL**

ARTIGOS PARA HOMENS

CASA MATRIZ NO

RIO DE JANEIRO - 172, Rua do Ouvidor

OS MAIS BELLOS ARMAZENS DA AMERICA DO SUL

ALFAIATARIA

Executa-se com promptidão qualquer

costume, exclusivamente sob medida

TELEPHONE, 964

RUA 15 NOVEMBO N. 39

FUMEM SO'

SÃO OS MELHORES



NATAL, ANNO BOM e REIS

SUCCESSO UNICO

Antes de fazer qualquer

PRESENTE

não deixem de verificar o
colossal stock das

Caixas Sortidas

Compostas de Vinhos Finissimos

E CONSERVAS DE PRIMEIRA

ORDEM QUE

SE ENCONTRAM NA CASA

CHARLES HÜ & C.^{IA}

Rua Libero Badaró, 143-145

**MAIS DE 1.000
SORTIMENTOS DIFFERENTES**

INDAR 9. DECAT. C
EST. 2. HIGARD.

CASA FINANCIAL

C. PANAYOTTI & C.^{IA}

São Paulo — RUA DO ROSARIO, 21 (Sobrado) — **São Paulo**
CAIXA DO CORREIO N. 909

(Auctorizada e fiscalizada pelo Governo Federal de accôrdo com o Decreto N. 8598 de 8 de março de 1911).

Vendas a prestações com direito a sorteios, pelo systema de CLUB de
Espingardas W. W. Greener, Joias e Relogios, Capas de Borracha
 Sorteios todos os sabbados pela Loteria da Capital Federal

As vendas pelo systema de CLUBS têm a vantagem de facilitar a qualquer pessoa a aquisição de um objecto de valor pagando-o em pequenas parcelas e concorrendo semanalmente aos sorteios, pode ter a felicidade de receber este objecto por um preço insignificante.

Todos comprehendem as vantagens deste systema de effectuar compras de certos objectos de valor elevado, mas tambem todos têm receio de ser ludibriados pela falta do cumprimento, da casa organisadora dos CLUBS, da promessa de entregar objectos do valor por ella anteriormente determinado.

Pedir prospectos

Não negaremos que tem havido abusos da parte de muitas casas, mas tambem o resultado para ellas tem sido negativo. Não podendo gozar da confiança do publico, essas que abusaram viram-se obrigadas a fechar as suas portas.

Os proprietarios da CASA FINANCIAL têm sido e serão sempre correctissimos. Dahi provém a notavel prosperidade do seu estabelecimento, e a confiança que gosam tem sido demonstrada pelos seus inumeros socios que, satisfeitos com os objectos que recebem, inscrevem-se logo nos novos CLUBS.

Pedir prospectos

A CASA FINANCIAL vende joias como: aneis, pulseiras, brincos, relgios e correntes ou cordões para senhoras, enfim toda e qualquer especie de joia, pelo valor de 350 mil réis, pagaveis em 70 semanas a 5\$000 por semana. As joias entregues podem ser avaliadas por qualquer casa séria e conscenciosa cuja avaliação a CASA FINANCIAL acceita, porque tem a certeza que será de accordo com seu preço.

Além das joias entregará aos socios que desejarem, lindos aparelhos de Metal Royal, para lavatorios, para chá, para jantar, para café, etc, obedecendo sempre ao systema de vendas em prestações com sorteios semanaes.

Quanto ás Espingardas W. W. Greener, cuja fabrica é a mais importante do mundo, esta casa garante a sua excellente qualidade como espingarda de caça e vende em prestações de 8\$000, durante 50 semanas com sorteios.

Desafia qualquer arma de caça em alcance, penetração e agrupamento de chumbo.

Em capas de borracha possui esta casa artigo finissimo e são feitas sob medida. Não pesam quasi nada, entretanto a sua impermeabilidade é absoluta. A CASA FINANCIAL vende-as a 120\$000 ou em 24 semanas a 5\$000 com direito a sorteios.

As vantagens que [a Casa Financial obtem pelas compras lhe permite satisfazer admiravelmente os seus socios.

Pedir Prospectos Rua do Rosario n. 21, sobrado -- Caixa Postal 909

SÃO PAULO

PIRRALHO

NUMERO 20

Assignatura por Anno 10\$000

Semanario Illustrado

d'importancia >>>>

>>>>>> evidente

Redacção: Rua 15 Novembro, 50-B

NATAL

E o Natal chegou. Ultimo adeus ao anno que se vae, grata evocação das longinquas alegrias e dos pezares idos.

E todos, os tristes e os alegres, os bem-sucedidos e os mal-afortunados, todos nesse dia, se retemperam na mesma chimerica esperança, todos se embalam no mesmo sonho indeciso dum outro anno, dum outra vida, de outros ideaes.

E' como um resurgimento.

Essa festinha deliciosa, das creanças, cheia de mil pequenos nadas dum simplicidade adoravel, reconforta os corações já calejados, na lucta de todo o dia refaz as temperas abatidas por os desenganos da vida e lança nas almas um vago de saudade por esses tempos inesqueciveis de menino, esse tempo que passou e que não volta mais.

Nada mais alegre, nada mais festivo que esses pinheiros verdes lantheadados de luzes, palpitando de fitas com cestinhos de bombons pependentes de seus galhos, bonecas emaranhadas na folhagem, pandei- retes oscillando por entre um atordoamento de adornos vivos e de enfeitos de mil cores! Nada mais enlevante que a anciedade ingenua das creanças na expectativa dos presentes, naquella candida admiração pelo esplendor fulgurante das arvores, mesclada dum amor inconsciente pelo Menino-Deus.

E ao lado, um presepe todo cheio de musgo verde-claro, lagos feitos de chrystal, moinhos, estradas brancas, e, ao longe, muito ao longe, os tres reis magos á procura da mangedoura ambicionada. E lá vêm elles, socegados, ao clarão da estrella extraordinaria, silenciosos, pachorrentos, esperando o "dia de reis" para transporem o portal da choupana divina.

E por sobre tudo isso paira uma alegria sincera e infantil, todo um transparecer de fe' simples, de culto ingenuo, de doce catholicismo. E a alma então, dos que já descem a collina da vida, se dilata, se expande toda num sentimentalismo pueril, e ante a magnificencia dessa simplicidade invejavel das crean-

ças. E todos riem, dizendo um ultimo adeus ao anno que se vae, evocando as longinquas alegrias, os pezares idos, na doce esperança do anno novo que vem despon- tando...

"O PIRRALHO"

Reassumi a direção do *Pirralho* o nosso companheiro Oswald Junior.

Paulo Setubal, que com tanto brilho de talento dirigiu a revista ultimamente, continua como seu re- dactor-secretario.

Quer, porém, descansar uma se- mana; e, informado de que em Caxambú se ama muito, parte para lá, em busca de novas emoções.

Voltolino, firme no posto, talen- toso como sempre apesar de ter fi- cado noivo ante-hontem.

O nascimento do Capitão e a sua vida

O Capitão nasceu! cantou o Chan- tecler de sobre a mangedoura.

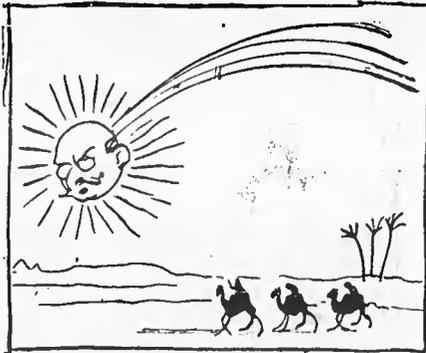


Onde? perguntou a vacca.
No São Paulo! respondeu o Ra- phael.

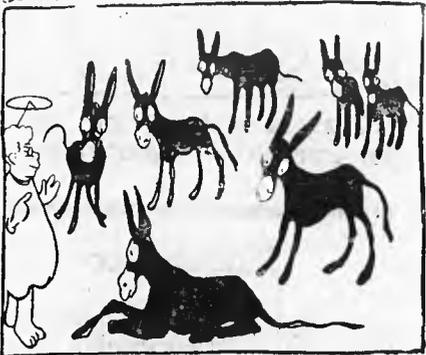
No presepe estavam tambem o Glycerio e o Campos Salles, pais do menino prodigio.



E em pouco tempo o menino falou, e "tres reis magos" vieram de suas longes terras para adoral-o.



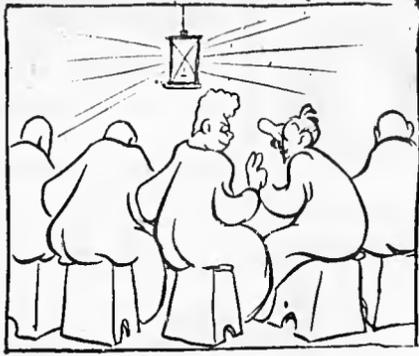
Guiou-os uma estrella grande e brilhante.



Num instante o Capitão cresceu e tornou-se admirado por todos e n'uma occasião deu um quinau em 7 sabios que tinham achado o elixir da longa vida.



Alguns dias depois já tinha 33 annos e começou a "prégar" a sua candidatura.



Logo depois deu uma ceia á qual assistiram 12 apóstolos que também pregavam a sua candidatura.



Judas também lá estava, tenbroso entre os apóstolos fieis.



E agora anda sempre seguido por uma turba de proselytos.

Authentico

No Polytheama, representa-se o *Quo Vadis*, pela companhia italiana.

Mestre Burjonas discute a tragedia com o melito dr. Ulysses Paranhos. Este diz:

— O Dias Braga, fazia muito melhor o papel de Petronio, quando levava o "Quo Vadis".

— O Dias Braga nunca levou o "Quo Vadis", contesta Mestre Burjonas.

— Nunca! Ora essa!

— Nunca, o Dias Braga só fez o papel de Petronio foi no *Martyre do Calbario*.

AS CARTAS D'ABAX'O PIGUES

A metapizicose. — As immigrazione das animas. — O Hermese da Funsega. — O Capitó — Carrapato travels.



Lustrissimu Redattore du "Pirralho"

Una volta io mi stava leggendo uno libro, quano mi fiz uspantu pur causa di una storia che stava scritta lá,

ingoppa u libro.

S'immagine che istu libro stava dicendo che as animas da gente stó facendo a immigrazione.

Os intalianos també stó facendo a immigrazione però ellos immigrano per o Brasile, p'ra Xina p'ra Zan Baolo, p'ro Xapó e tanti altri paese.

As animas, inveiz no! istas immigrano mesino inzima os animalo e també ingoppa os uominis.

Giá vó li cuntá come é a storia.

Primiere Zam Giovanni ci fabbrica as animas tanto pichinignas come as formicia e juga tutta a as animigna sopra do o Globulo tirrestro.

Qui inda a terra ellas amuntano sopra das puligas, dos carrapati, das formicia ecc.

As puligas só us biscigno chi morde a genti di notte.

Doppo, as animas vó ficano mais maiore e amuntano sopra dos bizzorro, dos carranguejo e altros animales come istus.

In ista maniere ellas vó amuntano nos gatto, nos caxorro, nos burro, nos cavallo, nos alifanto, nos lío e finalmenti si pigliano ingoppa os uominis.

Primiere as animas só ingrasciato, doppo carigatore, ladro, venditori di aranha, briganti, bacciarolo, capitó ecc, ecc.

Quano accuntece che un'anima faiz una squalhambacó qualquiere, vortano pa traiz i vósê traveiz animales quadrupedos.

Inveiz quano non fizero ni una briga tutta vita intirigna e non furo també ni una veiz p'ra cadéa, intó vano p'ro cielo e non vortano mais p'ru Globulo tirrestro.

Intó, io piguei di marginá a storia dos mios acunhecidos.

S'immaginei chi o Hermese da

Funsega já fui carrapato, já fui caxorro, burro, cavallo, surdado e oggi e presidente da a Republica.

Ma istas genti té cada una?!

Intó o Hermese já fui burro?

Té já mi stó inxergano o Hermese puxano as garrozza. Chi pandiga!...

També o Capitó já fui quadrupedo e oggi inda té gara di macaco.

També o Piadade, també o Dionisio.

Intó o Hermese abbisogna di apprendé chi si elli si dexa fazé a guerre c'oa intervençó, inveiz non avúa p'ro cielo, ma vira carrapato traveiz.

Lembranza p'ra a familia e un'abbraccio c'ua stima da consideraçó, do suo griato.

Juó Bananere.

Postescritto. — Mi alembr'ai di cuntá aóra p'ro signore Redattore che io fui anumiato tenento da a «briosa».

Fui o garonello Piadade chi mi annumió.

Io també.



O sentimentalismo em razão directa da gordura do individuo

Regressou a esta Capital o nosso director



Xii! Como se ama em Caxambú

O Burjonas e o Pirralho

Um indiscreto — Oh "Pirralho," porque será que você só pinta o Burjonas pelas costas?

O Pirralho — Aquillo é seeção paga, é para fazer reclame...

AGUA DE SÃO LOURENÇO. Celebre agua mineral brotada ao Sul de Minas Geraes e valorosa para combater os soffrimentos das senhoras.



O Pirralho

Xornal allemong

Anno brimêrro

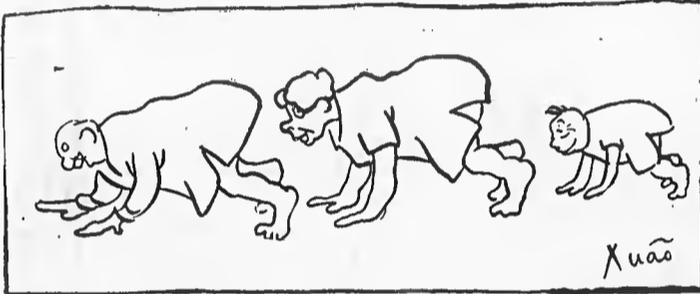
Rettadorr-xêfe - FRANZ KENNIPPERLEIN

Numerro têzezeis

Zinaturra l guilo padadas

Horgan brobagandes allemongs no Brasil

Zan Baulo otnde e dreis te Gezempro nofejendos onze



O gurra tô abendizite

O bendizite esdá un molesdia baforrozamente crafe, guê esdá madando muida xendes.

Esdá un beguenininhos horgans, o abendizite, zitua-do no frende tô parigues, gue derrebendemende esdá gomezando un grezimendo inesgbondaneio, gom crande molamazongs, emburrando o parigues, e terramamento te licuidos no esdomagos, bor esde gauze esde fai ze zuplerimindo e o xendes fai morendo esvoimeado.

Mas borrem brezendemende un muido eminende brovezorr allemongs, Dr. Kock, esdá tescoprindo un medhodo zysdemadigos, barra o gurra tê esde vlagelo tô humanidade.

Dudas os xendes gue esdong sendo ameaçando tê bendizite esdong zendo lefados nun zanatorium e

nun crande zala esdong antando tê cuadro, gom os mongs no schong, meia horra, un veiz cada tia, gome esdá mosdrando o vodografia.

Esde esdá o medhodo zysdemadigo tô Dr. Kock, gue esdá vazendo crandes gurras e fai rezeber o bremio Nobel no ramo to zienza.

Franz Kennipperleiu.

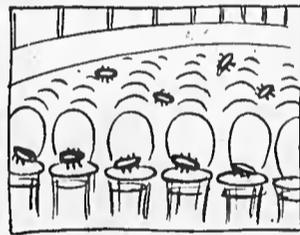
Gridiga Dheadral

A Gasda Zuzanna e os bulgas

Odre tia eu esdá baseando muido amoladamende no Larco tô Rozarrio, borgauze gue nongs esdafa zappendo onte esdar antando; euando derrebendemende eu esdá zendo lemprado gue nos Bolydheama Dheadro tefia barrezer no zena a «Gasda Zuzanna», oberra allemongs muido bongos.

Mas borrem quando eu

esdá endrando nozala tô rebrezentazongs, eu esdá fendo un goize hogrribilandemende baforrozes: dudas os gaderres esdafam zendo ogupadas bor un bulgas enormemende crandes, mas



borrem quando o maesdro esdá vazendo vunzionar o muzigas elles esdong avundando barra o schong.

O Gasda Zuzanna esdá muido bonides gom muziga esgblendides.

Esdafa um vamilia barrezendo crandemente zerriozes, mas borrem ferdaderramende lefadinhes ta préca, guê esdafa gonhezendo o gasta Zuzanna, um muierr muido mais lefadinhes ta préca gome odres.

No brimerro agdo dudos esdong muido zerrios, gom garra tê berrú tesmamado; uma zanda vamilia gue esdá barrezendo mais um icreja gue odre goize.

Mas borrem no zecundo agdo gom crande atmirrazongs to xendes, esdá ze fendo gue dudas o vamilia esdá um crande báio d'acua e muido zavades, gue o

gasda Zuzanna esdá un goize intesgridifa. Guê gasda! Ughrr!... mein Gott! Esda esdá vazendo mais parrulhes, mais princaderas, mais droze gue un esdudande gue esdá nun xufas te zerfeches tanades.



Nesde momendo, quando o gasda Zuzanna esdá tando un crido muido aldo, un bulga furriozes fem mortendo, muido brezizamende ben enzima to minhes berna.

Mas borrem borgauze tê un zoltades gue esdá vazendo un parrulltongs tanades no zena, e buxando te un crande esbadongs, o bulga crandemende medrozes foi tezabarrezendo.

Eu fem vazendo un reglamazongs gondre esde.

O tono tô Bolidehama Dheadro tefia esdar xamando un gombanics tê zolta-

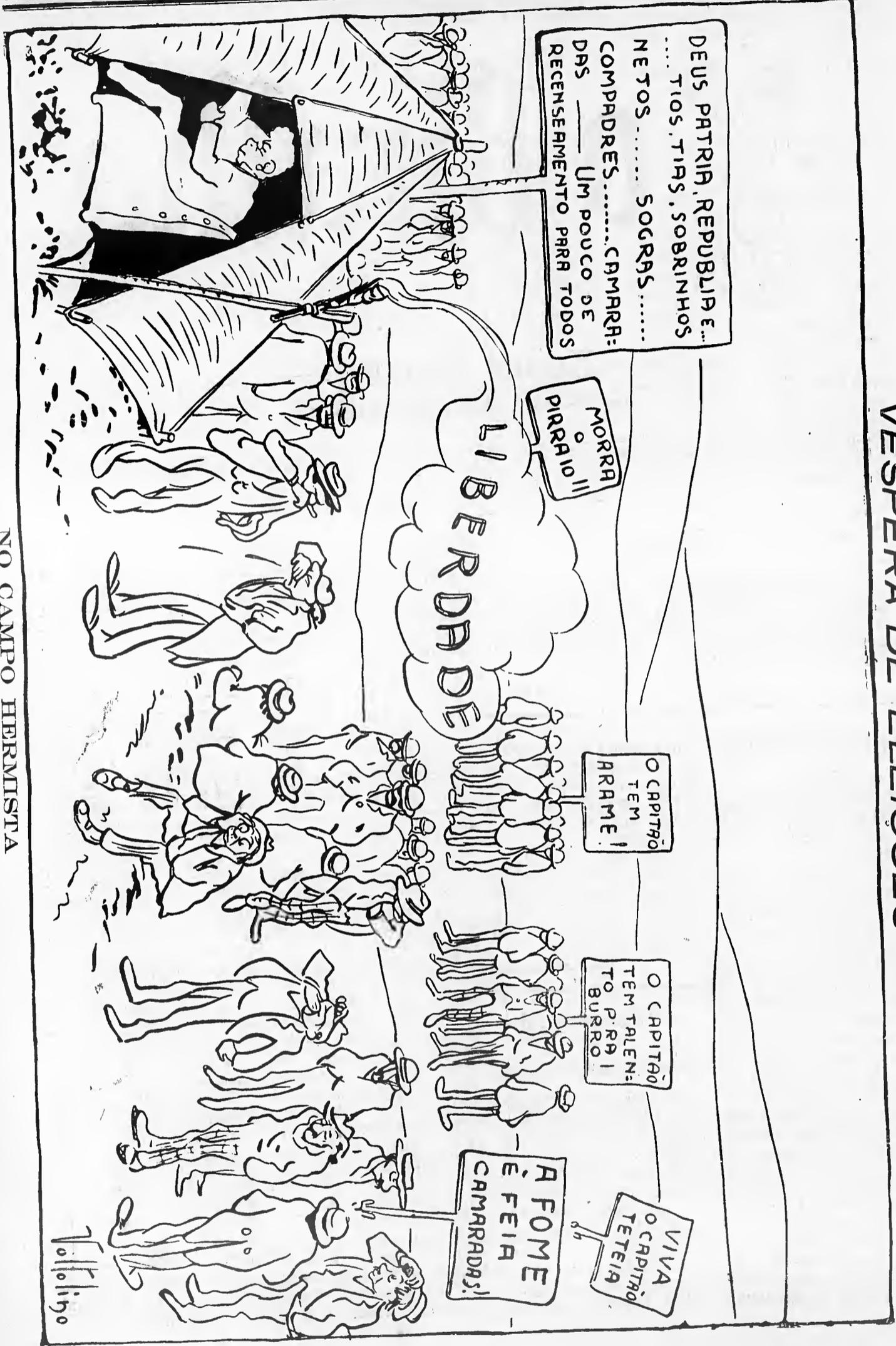


des barra vazer un gazada tê bulgas, gue esdong muido ingomodantifa.

E' Re
mani
raça
Pe
expr
lhe-i
não
semp
M
lage
o m
insig
A cu
deir
A
prat
tria.
C
emp
raq
lanç
para
de
assi
po,
tual

N

VESPERA DE ELEIÇÕES



NO CAMPO HERMISTA

INSTANTANEOS

L. S.

E' uma graciosa *backfish*.
Reune a pureza e precisão germanica dos traços á graça subtil da raça latina.

Possue dois olhos castanhos, cuja expressão humida e avelludada, dar-lhe-ia um leve tom de tristeza, se não fosse o sorriso traquinhas que sempre o acompanha.

Mademoiselle abomina a *maquillage*. Sobre o seu rosto não se vê o menor traço de *rouge*, o mais insignificante vestigio de carmin. A cutis de mademoiselle é verdadeiramente... *au naturel*.

Adepta fervorosa de todo o sport, pratica qualquer delles com maestria.

Com a mesma destreza com que empunha um par de remos, ou uma raquette n'uma quadra de *tennis*, lança mão do francez ou allemão para falar de qualquer assumpto de bellas-lettas ou arte, aliando, assim, á gymnastica salutar do corpo, um cultivo finamente intellectual.

Mr. de La Palisse

Négrita A melhor tintura para os CABELLOS



Un cavaliere autentico

Lettres Politiques

Monsieur Redator

Je suis très content, monsieur, pour voir le Natal ainsi dans la

porte. Je ne m'importe agore ni avec Rodolphe, ni avec Pinheiro Machade, ni avec Politique, ni avec le diable que les carrègue.

Emfin le Natal a venu.

Quel temps alègre ce temps de Natal! Pont le monde arranje assez d'argent pour aller au mercade e comprar toutes les espèces de bougigangues e de quitutes gostoses!

Les uns trazent pour la maison des castâgnes de tous les pays, italiens, inglèzes, lisboettes, e francèses; les autres mandent les carigateurs lever pour leurs maisons de leitons venus de St. Bernard, des poules gordes, des melancias de Ste. Barbare, de churrasque, des frommages minieres, des requeijons, enfin, tous les apêtreches nécessaires pour une ceie à les droites.

Et ce n'est pas tout!

Avant la ceie, le peuple va premier dans la messe du coq! Oh, c'est la mais belle messe du monde cette messe du coq! L'ou donne des gargailades dans l'aperte de la multidon; ôu comèce a belisquer les bras des mulates qui après xinguent les personnes avec de noms feies! Oh, on diverte très dans la messe du coq! Agore je ne me diverte pas tant comme quande j'avais à peine sept ans. Et c'est en me lembrant de ce temps que je goste beaucoup de cette poesie de casèmire de Abreu, traduction du grand Jaques d'Avrai:

Oh quantes souvenirs j'ai,
De l'aurore da sua vide,
De sua enfance queride,
Que les années ne trazent plus!
Quantes amours! quantes fleurs!
Dans ces tardes si fagueires
A l'ombre des bananières,
Débache des oranjeurs!

Mais aujourd'hui quel on quoi!... Ni Par sombres je leve cette petite vie regalée dautres ères!

Quand on va restant vieillard, ou va perdant l'alegrie des jeunes homes. Ce n'est pas pour moins. Mais graces a Dieu de lorsque eu lorsque, vient le jour de Natal pour faire le monde prener un grog dans un bar quelque et aller après. un peu cambaleant, jusqu'à la maison.

Et comme cette est déjà très longue, je vous mande un grand abraçe, et les volontés d'avoir un bon jour de fête.

Victor Hugo.

Com o "Correio"

E' a terceira vez que o desmazelado serviço postal, pela já celebre Repartição do Correio, nos devolve jornaes, muitas vezes sem procurar o destinatario.

O Dr. Gomes Cardim que tem

caixa sob n. 309, reclama a falta da nossa revista.

Porque?

Porque o carteiro naturalmente em concluios hormistas, deixa a sua obrigação, pela politiquice do rebenque.

Demais a mais o Dr. Gomes Cardim já uma vez pediu que sua correspondencia fosse collocada na caixa.

Qual a razão dessa falta de escrupulo e atenção?

Só o correio o sabe.

Na Academia Paulista de Letras

Finamente recostados em divans que afundam, Jota-Jota e Wencesgau confabulam e sonham:

J. J. — Ando com muita vontade de ir n'um lugar que começa por O'...

W. — Onde?

J. J. — Advinhe...

W. — O'ropa?

J. J. — Não! O'landa.

O sonho do "O Pirralho"

O *Pirralho* teve outro dia um sonho de arrepiar os cabellos.

Imaginem que elle sonhou que o Capitão tinha sido eleito presidente do Estado.



A vista desta catastrophe, tratou o mais depressa que poudé de arrumar as malas e pôr-se ao fresco.



Porém o Capitão provavelmente já tinha dado ordens severas contra elle e por isso o *Pirralho* calculou que não seria mau um disfarçe. Promptas as malas, phanta-

siou-se de coronel Piedade, trepou



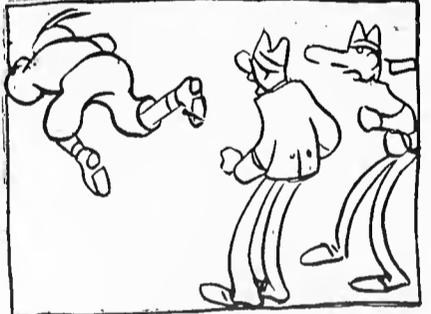
na rabeira do 1.º carro que passou e foi para a estação.

Lá chegando desceu do carro e foi-se aproximando como quem não queria. Na porta imaginem o que elle viu...! O Piedade com um for-



midavel telescópio, a examinar todas as pessoas que entravam. O *Pirralho* tremeu! mas não foi de medo, foi de frio... Em todo caso, era o diabo aquilo! Pensou... Ora! Que não arrisca não petisca — disse o *Pirralho* consigo mesmo; e entrou. Quando já se julgava livre, o Piedade gritou: — E' esse! é esse!

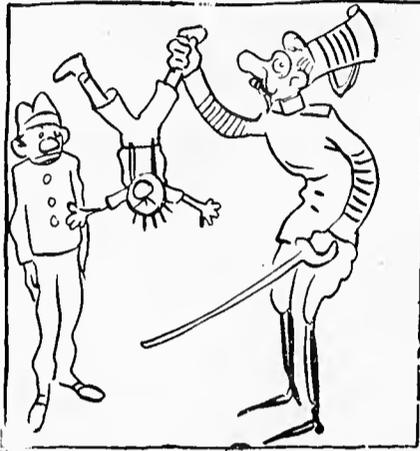
O *Pirralho* não duvidou! largou as malas e *fincou* o pé na estrada;



quando tinha dado apenas alguns passos foi negado.



— Não machuquem! disse o *coronel*. Não machuquem que eu quero comel-o inteirinho, frito com

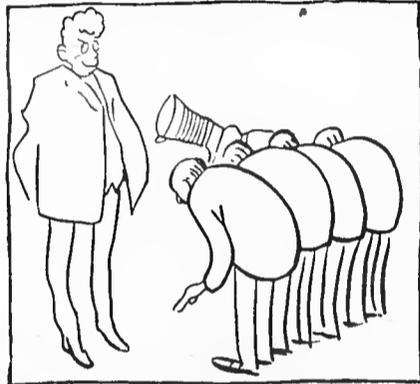


manteiga e tomar uma pingüinha por cima.

De um canto escuro da estação surgiu então um vulto inteirinho raspado e disse:

— Comel-o-ei eu!

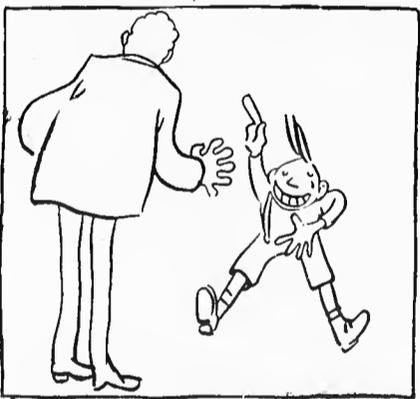
Todos se curvaram, inclusive o Piedade.



O *Pirralho* olhou para ver quem era... Era o Capitão!!

— *Pirralho* cafaceste; hei de comer-te ensopado com galinha preta! disse elle.

Então o *Pirralho* n'um rasgo de eloquencia gritou: Mãe olha a



cara delle!... e enquanto ficavam todos pasmados e bestificados ante aquella audacia, o *Pirralho* fuzilou pela rua afora.

De repente uma nuvem de poeira surgiu lá em baixo e n'um instante já estava quasi junto ao *Pirralho*!!

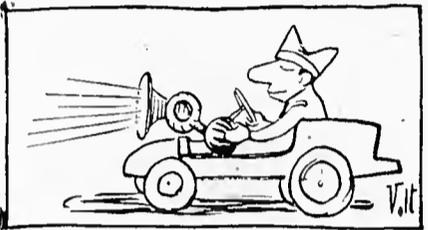
Era a gente do Capitão. Que fazer pensou elle! se cair nas mãos

desta gente não fico vivo nem por um decreto de Christo! Então resolveu suicidar-se e enveredou para o lado do Viaducto e precipitou-se.

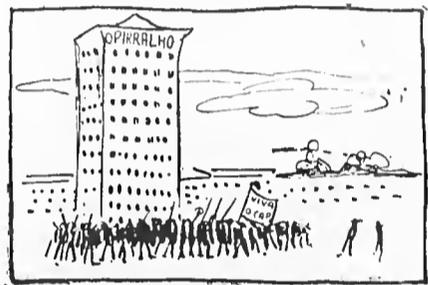


— Maldição exclamou o Capitão furioso.

Neste momento o *Pirralho* acordou. Tinha cahido da cama. Eram 10 horas, e o *Alencastro*



Piedade passava *fonfonando* pela rua 15.



Trate seus **cabellos** com a loção **JABORANDINA**

Fumem só Luzinda de Stender

Cartas de Xiririca



Hi, seu redatô, as coisa p'r'estas banda tá felveno que nem sabão no taxo. Os turuna do bairro tão loco p'ra morde que o Con-seiero trepe no pulero. Os poco de helmista já cabaro de contá prosa, e quá o que! tão enfiado drento de casa que nem casudo na toca.

Mais ansim mêrmo eu me peguei de feio co Xaviezinho.

Este tá Xaviezinho e o fio mais taludo do Coroné daqui; e enton-ces, como o Coroné que botá o fio

feito
a lan
zerro
Pu
padr
quan
Eu
andá
palet
nas
nem
acesc

De
O
tant
tripa
Elle
gritô

«C
que
ta m
cang

Al
no /
lamt
um

no
Xav
guei
zinh
padr
hom

cu
de 1

M
lega
Piri

foi
vur

cum
jant

aca
Eta
pod

grai
aioc

do
di p

que
uns
tirt

se
a v
dot

me
ja t

E
dig
fact
não
mo

S

—
M
AC

Cartão Postal

feito um dos promotô da villa, garrô a lambê os helmista que nem bezerro faiz na teta da vaca.

Puis eu tava em casa do cum-padre Severiano que é vendero, quando passô o tá.

Eu garrei a ri de ve o geito delle andá oiando p'ra tudas moça, cum paletó cumprido que quaje batia nas canela. Elle me oiô vermeio que nem fruta de sapurema, cos óio aceso que nem brazido e gritô:

Do que ocê tá se rino, véio?

Oi, seu redatô, eu garrei a ri tanto que chacoaiava toda a minha tripaiada até na boca do stamo. Elle ficô mais vermeio ainda e gritô:

«Ocê pensa, macaco canguçudo, que ocê por tá no Pirraio, pode ta mofinando cos otro? Eu te escangaio, seu cara deslambido».

Ah, seu redatô, foi só elle fallá no Pirraio e me achamá de deslambido que elle se estrepô. Dei um pulo que nem jâracussú pisada no rabo. Eta estrago! Grudei o Xaviezinho p'ro pescoço, esperlonguei o bruto na parede até o tarzinhô amarellá. Si num fosse cum-padre Severiano acudi quando o home pegó a gritá, eu esbandaiava cu elle alli mermo. Depois tratô, de me botá na cadea.

Mais quá! Foi só fallá p'ro delegado que eu tava representanô o Pirraio e que votava no Conseiero, foi mermo que botá agua na fervura. E tudo comecô a me tratá cum cunsideração e me convidá p'ra jantá, p'ra morçá que é um nunca acabá.

Eta vontade de sê sortero! p'ra podê casá cu estas morena de óio grande que só serve p'ra botá mão aido na gente. As veis, na casa do dotô as moça garram a me pedi p'ra cantá, e co aquelles vestido que é só renda e enfeite, botano uns oiá ne mim, me dexam tudo tirtuviado. Mais cabocro bão não se aperta. Grudo na viola e sorto a voiz que aquillo vae macio. O dotô dá risada e as moça ficam me quereno tanto bem que a véia ja tá tudo cheio de ciume.

Entonce, seu redatô, vaçuncê diga p'ru secretaro da policia os facto que se ocorreram, e que elle não se amofine co'a coisa p'ra morde que eu ja tó no oio da rua.

Seu correliogionario e amigo veio

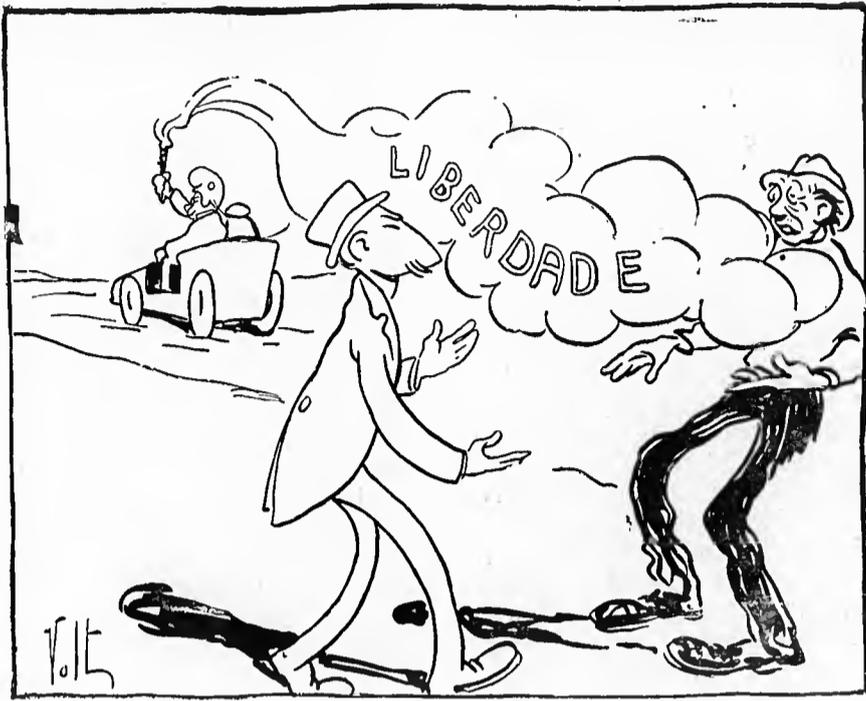
Pompeo do Amará

Fumem os cigarros

MIMI-MUSETTE

AGUA DE SÃO LOURENÇO.

O perfeito engarramento dessa Agua que permite o aproveitamento de seus prodigiosos saes medicinaes, é a maior prova de seu acto valoroso como agua mineral adoptavel as refeições.



Alberto; — Veja Zé, que programma!!!
Zé: — Eh! Eh! só vejo fumaça.

Casa Fuchs

Pedimos a os nossos leitores uma visita a Casa Fuchs, que inquestionavelmente é a melhor no genero e que satisfaz a todos.

Charles Hü

A melhor ocasião é sem duvida, Natal, Anno Bom e Reis, para se offertar os nossos amigos bons presentes.

A casa "Charles Hü" vende barato, fino e bom.

La Saison

Atelier de costura de 1.^a ordem. Todos os mezes variadissimo sortimento de fazendas e figurinos. Ao Bello sexo, uma visita a "La Saison".

Casa Finacial

Como casa acreditada, têm dado de sobejo provas. Quer em São Paulo, quer no Interior a casa Finacial é conhecida, e com grande facilidade os seus agentes obtem, assignantes para os diversos Clubs de que é representante a firma Panayotti & Cia.

Fumem só **Charutos "69"**

Sport Club Internacional

Conforme estava anunciado realizou-se domingo ultimo, a posse da nova Directoria, que vae dirigir os destinos da veterana e sympathica sociedade no anno vindouro.

A sua nova Directoria ficou assim constituída:

PRESIDENTE: *Antonio C. da Costa*
VICE » *Antonio Sampaio*

1.^o SECRETARIO: *Alcebs. de Oliveira*

2.^o » *Dr. Franc. Vaz Porto*

1.^o THESOUREIRO: *Nicolau Marmo*

2.^o » *Praxedes Esselein*

CONSELHO-FISCAL: *Julio Ribeiro*

» *Paulo de Azevedo*

» *J. T. de Aquino*

DIRECTORES: *Dr. A. da Silva Prado*

» *Alfredo Redondo*

» *Alberto Savoy*

» *Luiz Genin*

Terminada a sessão foi offerecido pelas mademoiselles Julieta Nascimento e Noemia Fonseca em nome do Sport Club Internacional, um lindo chronometro de ouro e um ramilhete de flores ao snr. Antonio Casimiro da Costa, pelos relevantissimos serviços prestados até hoje, orando nessa ocasião o Dr. Vaz Porto e Chiquito Nascimento.

Aos convidados foi servida lauta mesa de doces e um beberete.

Os concursos do "Pirralho"

Infelizmente a mina vae seccar. . .
Infelizmente os concursos vao acabar. . .

E o *Pirralho* que, com a esplendida invenção, está tirando, ha um mez, 25.000 exemplares, passará de novo a misera tiragem de 12.200, como antigamente.

E' verdade, os concursos vao acabar. Janeiro que é o mez das esperanças reverdecem, vae declarar a toda a America do Sul quem é, a moça mais bonita de São Paulo, quem é o rapaz de mais talento.

Então a commissão gentilissima das senhoritas Vilma de Padua Salles, Julia de Carvalho, Lischen Schorch e Clotilde de Freitas terá a graça de por chapéus de plumas caras, luvas de verão e vestidos á moda, e sahir em demanda do perfume mais raro de entre os offertados pelas casas Baruel, Husson e Mello Sobrinho. Esse será o primeiro premio para a moça mais linda.

De outro lado, o *Pirralho* vestirá calças compridas, renegará a sua féra attitude de campeão contra os caçadores de dotes, repousará a lança e escreverá na sua bandeira uma linda phrase de Anatole:

Le changement c'est la condition même de la vie.

E, direito, sizudo sahirá em procura d'um casamento rico para premiar o rapaz de mais talento.



Concurso de belleza

Eis o resultado até agora conhecido:

Constança Rezende	474
Martha Patureau	401
Oscalina Guimarães	401
Branca Mourão	400
Isaura Santos	357
Lydia Miranda	257
Melania Novaes	249
Nair Mesquita	197
Esther Mendes	184
Edméa Vieira de Mello	181
Odila Pujol	155
Alzira Lima Aquino	137
Zilda Magalhães	128
Edith Paes de Barros	128
Mariquita Campos	99

Edina Sampaio	81
Amelia Teixeira	55
Virginia Allegretti	49
Evangelina Lima	42
Nenê Amaral Pinto	42
America Sabino	36
Lavinia Uchoa	36
Judith Guedes	36
Mello Nogueira	36
Risoleta Castro Lima	32
Marion Piedade	30
Cordelia Junqueira	28
Laura Goulart	28
Cecilia Freitas Horta	27
Henriqueta Cramer	25
Marieta Moreira	25
Laura Araujo	25
Nadir Meyer	22
Margarida Magalhães Castro	22
Hercilia Supplicity	21
Marisa Patureau	20
Alzira Castello	20
Yole Herminio	18
Josephina Filgueiras	18
Nenê Pontes Bueno	17
Aurora de Oliveira	16
Zizinha Leite	16
Tita Horta	15
Baby Pereira de Souza	15
Ninette Ramos	15
Dulce Perez Araujo	15
Bella Costa Cruz	12
Olga Norris	12
Sophia Dumont	11
Alice Marinho	11
Alzira Pacheco	11
Carmen Bressane	11
Ruth Penteadó	11
Mercedes N. Salles	11
Marina Prado Penteadó	11
Dida Salles Gomes	10
Eliza Lobo	10
Maria M. Rodrigues Santos	10
Alice Ribas	10
Maria Gloria Pacheco	10
Vicentina Ribeiro da Luz	8
Nenê Botelho	7
Maria J. Cardoso de Mello	7
Aracy Rosa	7
Carmen M. Uchoa	7
Sylvia Aguiar	7
Anna M. B. Vidigal	7
Marina Ferreira Peack	7
Luiza Silveira	7
Juanita Barbosa	7
Adelia Barros Ralston	6
Mary Sampaio Vianna	5
Maria de Oliveira	5
Esther Costa Cruz	5
Maria Eugenia Guimarães	5
Berta Wathley	5
Laura Teixeira	5
Evangelina Queiroz	5
Laura Oliveira	5
Carmen Duprat	5
Eliza Gloria	5

Rosa Abrantes	5
Conceição Paiva	5
Adelaide Almeida Correia	5
Carmen Pompeu	5
Eponina Veiga	5
Palmerinda Escorel	5
Renata Crespi	5
Maria C. Delduque	5
Candoca Vaile	5
Nenê Sá	5
Carmelita Cacuta	5
Luiza Bifano	5

Concurso de talento

Papaterra Limongi	432
Dr. Murtinho Nobre	430
Ricardo Gonçalves	430
Dr. Mucio Costa	425
Dr. Indalecio de Aguiar	358
Dr. Luiz Oscar A. Maia	348
Miguel Arco e Flexa	260
Felix Ottero	201
Antonio Soares Romeo	170
Abner Macedo	111
Dr. Affonso Taunay	109
Edvard Carmillo	80
Dr. João Sampaio	79
Dr. João B. Sampaio	60
Dr. Carlos Cyrillo Junior	60
Manoel Carlos	60
Ricciotti Allegretti	55
Dr. Claudio Souza	54
Plinio Jordão	52
Dr. Carlos Geribello	47
Joaquim Campos Salles	45
Dr. Camara Lopes	41
Luiz Pannain	37
Domingos Marinho	34
Roberto Moreira	24
Dr. João Dente	21
Simões Pinto	21
Dr. Amador Bueno Junior	21
Dr. Julio Prestes	19
Dr. Eugenio de Lima	19
Moacyr Piza	17
Dr. Jovino Faria	17
Gabriel Rezende Filho	17
Dr. Raul de Andrade	15
Godinho Cerqueira	13
Said Carneiro	11
Dr. Spencer Vampré	10
Alfredo Aranha	10
Wladimir Guimarães	9
Irineu Forjaz	9
Dr. Belfort Mattos	9
Alfredo de Assis	8
Franklin Araujo	8
Renato Egidio	6
Francisco Carvalho	6
Clemente Costa e Silva	6
Clovis Vaz Oliveira	6
Ricardo Capote Valente	6
Laurindo Brito	5
José Guimarães	5

Agua de S. Lourenço:

Ha casos de curas com factos estupendos na therapeutica, devido somente ao uso das *Aguaes Mine-
raes* de São Lourenço.

5	Julio Monteiro	5
5	Paulo V. Azevedo	5
5	Ventura S. Azevedo	5
5	Raul do Valle	5
5	João Borges Filho	5
5	Amando Pamplona	5
5	Mario de Andrada	5
5	Diogo Pupo Nogueira	5
5	Capitão Rodolfo Miranda	3

AVISO

OS GOUPONS ESTÃO NA 2.ª PAGINA

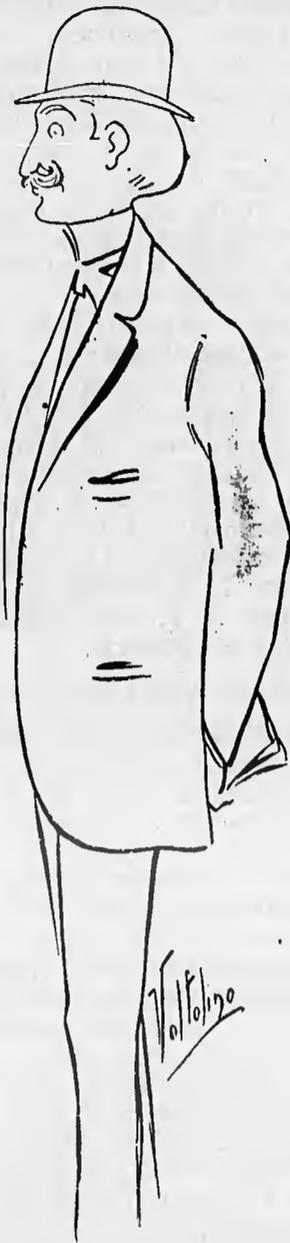


NO TRINQUE

Vimos hontem no becco dos Corretores: o Dr. Luiz Piza com a sua linda cabelleira ondulante; o major Torradão com um lindo palitot de mangas arregaçadas; o Dr. Octavio dos Santos com um terno cor de chocolate de amendoin: o maestro Brotero com um bello colette *devant-droit* e multicores papilotes nas barbaças; o Dr. Bittencourt Rodrigues com *forquet-me-not* na lapella e uma gravata cor de esperança; o estyllista Barranca com uma linda *cullote-jupe*; o Dr. Antonio Cardoso de Mello com uma elegante «charlotte» na cabeça; o Dr. Pinto Ferraz com as calças arregaçadas deixando apparecer as suas ceroulas de crepe da China; o Dr. Washington Luis com o seu vistoso e apropriado frack xadrez; capitão Alencar Piedade com uma gravata côr de sapato de defuncto; o sr. Guilherme Prates com um fresco palitot de alpaca: o Dr. Villaboim com as suissas doiradas: o Dr. M. Nogueira com um fio de barba fora do alinhamento e o Snr. Mario Guastini com uma calça cor de gemada.

Chico Patrulha.

Usem **"ADELINA"** finissimo **Pó de Arroz.**



Sprechen sie deutsch?

Do you speak english?

Se não — procura e o conhecido professor das escolas Berlitz de Londres, Pariz e Bruxellas, *Mr. Herri Wiese* (ex-professor na côrte belga). — Rua *Quinze de Novembro* n. 50-B — primeiro andar.

PELOS THEATROS

Nada de novo temos a noticiar. No *Polytheama* continúa o successo da companhia Vitale com «A Casta Suzana», «Amor de Zingaro», «Conde Luxemburgo» e «Boccacio».

Nada houve de novo. O *São José* espera a bella companhia Marchetti que deveria estrear em principio de janeiro.

O *Variedades* fechou as portas por motivos ignorados.

O *Municipal* continúa a ser casa de chá e de *rendez-vous* galantes da *jeunesse doreé*.

Emquanto isso um syndicato (formado pela celebre commissão inauguradora do custoso theatro e mais alguns capitalistas), resolveu explorar o theatro e trazer companhias lyricas.

A idéa é muito boa mas acontece que theatro custou o dinheiro de nós todos e em S. Paulo não ha ou pelo menos não deve haver classes privilegiadas.

Não foi atôa que fizemos a Republica.

Como é que o tal syndicato vai tomando conta do theatro sem mais nem menos?

A que titulo querem explorar gratuitamente um theatro que custou milhares de contos ao municipio?

Não isto, não está direito.

Os senhores vereadores da Camara precisam estudar o caso seriamente.

Em materia de theatros e espectaculos nada mais temos a dizer.

Casino

Só não vae ao Casino quem não têm dinheiro ou quem não tem carona.

Alli a gente se diverte pra... A Empresa continúa a satisfazer as exigencias dos habitués importando por encomenda, novidades mundiaes.

Sant'Anna

Decididamente a troupe Taveira cahiu nas boas graças do nosso publico. Cada sessão é uma enchente pela certa.

Perina do Valle que estreou na semana passada tem se revelado uma artista intelligente e estudiosa.

Lucia Fernandes no papel de *sogra* no «Primeiro Marido de França» tira a vontade do pessoal carvar um casamento.

Beneventi, Esmeralda, Taveira, e Arruda sempre apreciados.

Cleero Sylvestre

No theatro Sant'Anna



Os «Dous Nenés»

Usem a **SUCCULINA** cura a **calvicie** radical.

5
5
5
5
5
5
5
5
5
5
5
5

432
430
430
425
358
348
260
201
170
111
109
80
79
60
60
60
55
54
52
47
45
41
37
34
24
21
21
21
19
19
17
17
17
15
13
11
10
10

9
9
9
8
8
6
6
6
6
6
5
5

ctos es-
devido
s Mine-

O PIRRALHO NOS CINEMAS

NO RADIUM



Muito concorrido durante a semana. Rostinhos desconhecidos appareceram como que por encanto. Os Caçadores de Dotes, na farpella chronica e na promptidão costumeira.

Mas as moças não querem...

O film tirado no Velodromo por occasião do match de foot-ball em beneficio das Victimas do Sul, não correspondeu á nossa expectativa e muito menos dá selecta concorrência de quinta-feira. Defeito do film, que era impossivel ao Sr. Campos evitar.

As Aventuras de Pancrácio, mag-nico film, bem trabalhado e de uma realidade perfeita. Brevemente, Maternidade, emocionante drama de Urban Gand.

Vimos mademoiselles: A. R. C., M. V.; J. P.; Z. A. e L. L. graciosas e risonhas; V. A. seria; M. M. C. e M. L. C. cheias de graça e de encanto; R. P. muito corada; E. D. pensativa e pallida; A. P. S., V. P. S. infalliveis; V. A. trajada a Siberiana; M. H. com colar de esmeraldas; A. B. sapatinhos mignon a Luiz XV; A. M. S., P. M. S. encantadoras; E. L. olhos lacrimejantes como quem está tristissima; B. M. sorrindo e entontecendo o coração da gente; C. X. intrigada com o «Pirralho»; A. C. B. M. muito graciosas e elegantes; A. R. encantada pelas aventuras de Pancrácio.

IRIS

Na semana que hoje se finda, houve uma serie de enchentes para o Iris Theatre.

Apezar dos ventiladores, continua o excessivo calor no salão de exhibições.

A sala de espera pouco a pouco, vae perdendo a ornamentação da loja Flora.

Porque será?

A musica interpretada por Mademoiselle Candinha, tem contendo a fina concorrência, a ponto de mademoiselle não executar suas musicas predilectas, para satisfazer, com sua eterna gentileza, os innumerados pedidos que a atormentam.

O Conde de Luxemburgo é a valsa favorita que todos insistem e que mademoiselle, graças ao seu talento executa admiravelmente.

Vimos mademoiselles: N. M. deselludida na votação; S. B. e I. B. como sempre alegres; T. C. triste; A. V. S. B. encantadora; A. J. sentida com a ausencia; M. P. criticando o cinematographo livre; V. P. promettendo uma surpresa; A. L. e S. L. pensativas; V. P. A. sorriso embriagador; A. R. C. e J. P. A. futuras academicas da Universidade Brasileira; M. P. advogando o infeliz Trad; A. T. seria; C. R. encantadora e insinuante.

BIJOU THEATRE

O acanhado Bijou esta fadado a ser a gloria de Pathe Freres sob a denominação de Palais Bijou.

Sabemos que a Companhia Cinematographica vae construir o novo edificio com todas as exigencias da architectura, da arte e do bom gosto.

O novo theatro terá 3 magnificos salões, sendo que o de Espera accomoda 5000 pessoas, o que quer dizer 2500 para cada sessão.

Tambem exhibirá 5 films por sessões, para que o Publico, não se lamente e nem se aborreça.

O Salgado estuda meditadamente o novo programma a vigorar do 1.º de Janeiro.

Ouvimos dizer que a Companhia tende a comprar o High-Lifé

Bella aquisição pois esse cinema a fonte mais rendosa que a Companhia poderia reunir ao seu Trust.

Depois é tão barato, que tudo leva a crer que o boato é verdadeiro.

Vejam só:

A Empresa do High-Lifé quer a bagatella de 350 contos...

Vejam só o que faz o café...

Durante a semana o Bijou esteve repleto.

HIGH LIFE

Finalmente aproxima-se a inauguração da luxuosa sala de espera

do querido theatrinho «Só assim a elite Paulistana gosará bastante conforto sem a incommoda afflicção de obter um lugar conveniente».

Eis uma empresa que nasceu com sorte, em com sorte vae de vento em popa.

**

A orchestra sob a regencia do maestro Modesto de Carvalho, como sempre muito aclamada.

Ali os infelizes de Amor, encontram na musica que sonara repercute pelos salões, um lenetivo ás magoas e uma esperança ao coração.

Vimos quer na fina platéa, quer nos camarotes, rostinhos encantadores olhando anciosamente para todo os lados, e graciosamente travessas.

Lá estiveram durante a semana:

R. R. sempre com o impene-travel mysterio dos seus olhos magneticos; P. E. triste; Z. M. C. muito risonha; J. M., S. M. e L. M. muito apologistas do High-Life; E. D. com saudades do Concordia; E. S. muito dengosa; M. S. seria; E. R. D. encantadora; J. B. melancolica; V. P. romantica.

CINEMA LIBERDADE

Estiveram mui concorridas as sessões deste cinema, ponto favorito de reunião das familias do populoso bairro da Liberdade.

Diversas fitas de valor, entre ellas a Agressão do Comboio 522, atrahiram grande concorrência.

Entre as graciosissimas senhoritas que frequentaram este cinema, notamos: Mlles. O. P. graciosas e insinuantes; B. L., altiva e indifferente; H. R. e Z. R. inconstantes e phantasistas; M. G. P. e L. L. P. sempre alegres e sorridentes; N. P., R. P. e D. P. A. captivantes; C. X., mimosa e interessante; A. C. B. M. sorrindo através do roseo matiz da face; M. M. saudosa; J. S., tristonha; C. V. não gostando dos enredos cinematographicos; L. B. sympathica; E. F. atrahente; M. L. C. e M. G. C., interessantes; D. I. e G. I. preferindo as sessões das 7 horas, L. G. P., pensativa.

Usem **CREME POMPEIAM**
O melhor para massagens

Corôas de Biscuit,
só na Casa Rodvalho.

Agua de São Lourenço:

A sua excellente captação (unica feita em rocha viva), o seu paladar delicioso e a sua benefica acção curativa nos soffrimentos do estomago, figado, rins, e bexiga, é prova ezuberante de sua superioridade.

POR CAUSA DO "PIPOCA"



A familia Euzebio. — Ola poggessão dus dianho! Inté gente-intomórve tem puraqui!

SPORT

Push-ball

E' o palpitante assumpto do bello sexo o apparecimento desse travesso Sport.

Ouvimos durante a semana uma palestra que nos contentou.

— Um grupo de moças de cabellos loiros e ondedos, infalliveis nos Five-o-clock-tea, sentindo im-

menso o não poderem medir forças contra a *equipe* alvi-rubra.

Teria pilhas de graça um match violento entre senhoritas e rapazes.

O Paulistano não desanima... e acreditamos que essa surpresa, ainda que tarde, venha satisfazer o desejo geral.

Club Internacional

Como nos annos anteriores realiza-se no dia de. Natal o festival das crianças, no luxuoso salão do Club Internacional.

As pessoas que desejarem tomar assignatura da nossa Revista, só terão que encher o coupon abaixo e o remetter a nossa redacção.

A' Redacção do "O Pirralho"

TELEPHONE N.º 1672.

Rua 15 de Novembro, 50. B.

SÃO PAULO

Nome

Residencia

Cidade

Um anno da assignatura 10\$000

A «Pirralhada» encontrará mil surpresas, como sejam a numeração completa da Loteria, e varinhas mysteriosas para ganharem a vida.

Do magnifico programma se destaca o baile da petizada, constando uma quadrilha, marcada pelo «Pirralho».

Recebemos e agradecemos

Da conhecida casa *Cunha Freire* uma caixa do finissimo vinho de cajú e lindos chromos a phantazia.

Da charutaria *Mimi*, duas caixas de charutos «69»

Da casa *Baruel*, uma caixa de excellente vinho do Porto «Barue».

Dos irmãos *Teixeira*, 6 vidros de «Succulina».

Do Snr. *Reickman & Comp.* 2 caixas de charutos «Commercial e Bismarck».

Da importante firma *Prates da Fonseca & Comp.* 1 caixa de «Agua Samaritana».

Da casa *Weizsflog & Comp.* lindas folhinhas.

Da *loja do Japão* um lindo chromo.

Da casa *Garraux* 4 finissimos chromos para folhinhas do anno de 1912.

Da photographia *Valerio*, um convite para os redactores do «Pirralho» serem photographados em grupo.

MIMI - MUSETTE

os melhores CHARUTOS



ROWING

CLUB TIETÉ

Magnifico o Pic-nic promovido por esse sympathico Club, em rego-sijo das brilliantes victorias alcançadas por occasião das regatas da Federação em Santos. Até o tempo cooperou para que a festa se revestisse de muito encanto e de muita alegria, dando um ár muito festivo á garage Couto Magalhães e á chacara do Mosteiro de São Bento. O barracão que mais se parece um ostaleiro, estava vasio.

E' aquella infinidade de embarcações, couraçados, canhoneiras e robocadores, zig-zagueando na bahia, faziam a admiração dos espectadores tal é qual as manobras de João Candido na enseada do Guanabara.

A rapaziada sportsman, tambem se divertiu a valer, e a festa que corrou entre muita camaradagem e harmonia, deixou uma funda e grata lembrança em todos os espiritos. O cardapio excellente e de bom gosto.

A Directoria incansavel para com os convidados o principalmente para com o «Pirralho».

* * *

Uma magnifica orchestra excoeu tou variado repertorio o si continuarem d'aqui a dez annos podem fazer uma *tournee* na China...

SÃO PAULO REGATAS

Domingo ultimo na Floresta reuniu-se uma sociedade fina e elegante.

Pouco a pouco as nossas familias paulistanas vão deixando aos domingos a deliciosa paz do lár, pela alegria festiva dos bosques.

E a Floresta além de ser a séde do Club Regatas é um bosque ameno, primorosamente tratado e um aprasivel lugar para passar-se uma tarde alegre e descuidosa.

* * *

Os commentarios acerca da nova disciplina á vigorar do 1.º de Janeiro tem encontrado a melhor boa vontade por parte de todos, a ponde recebermos cartas de applausos.

E não se podia pensar de outro modo, visto que os melhoramentos irão augmentar as sympathias pelo Club São Paulo.

Já é tempo tambem do Director Sportivo deixár o seu modo affavel e captivante para com os socios e por uma justa energia impor aos remadores uma seria organização de guarnições.

Sabemos que o Presidente snr. Alberto Borba, está disposto a mandar buscar 1 yole e 1 canôa a 4 remos; 1 yole a 8 e 1 canôe, fóra 4 embarcações de pascios.

Eis uma occasião muito propria para que os rowers, encorajados e dispostos formem uma esquadilha disciplinada, forte e resoluta.

* * *

Nair e Tybiriçá de vento em popa.

Caiuby em preparativos para Tripoli.

Vesper para desafiar o Rei Affonso XIII.

Cecy o Pery em viagem á China. Delta, Gama, Beta o Alpha nos estaleiros.

Five-o-clock-tea

Está marcado para o dia 1.º de Janeiro a primeira reunião familiar na aprazivel Floresta. Além do Five-o-clock-tea, haverá innumeras diversões e outros passa-tempos.

Club Esperia

Renata emferma, Favorita avariada, Flipp moribunda.

* * *

Fala-se muito, mas muito no successo das proximas regatas de abril. Talvez até lá a pobre Flipp já esteja descansada.

— Morta, sem o doloroso golpe da decepção...

A taça Baroli...

Coitada.

Que ha de se fazer...

O que tem de sêr, acontece mesmo. Renata estará restabelecida para medir forças com Caiuby.

Favorita continuará com a pretensão dos 7000 metros, porém si não tem competidor é porque não quer.

Resolvam assim: cada um por sua vez faça o percurso e aquelle que fizer em menos tempo, será o victorioso.

E' facil de explicar:

O Rio Tieté não é a bahia do Valongo, que todos podem correr sem os inconvenientes das aguas.

Acreditamos que os valentes e intrepidos Esperianos, acceitem a nossa proposta e só assim os Clubs Santistas concorreram.

Que bonita festa, não será... até o «Pirralho» tomará parte.

* * *

Domingos Azevedo, o unico brasileiro que o Esperia conta, breve dirá um adeusinho ao seu club.

Parabens desde já ao distincto amigo e destemido rower: o S. Paulo o espera de braços abertos.

* * *

O sympathico rower Backman foi devéras infeliz, representando o seu club no Pic-nic promovido pelo Tieté.

Foi suspenso até 2.a ordem e si continuar a corresponder os obsequios dos rowers visinhos será deportado para a Cyrenaica.



Agua de Kolognia Russa

A melhor para o Banho e Toilette

Em ferias



Até segunda ordem.

O Wencesgau sabe muito bem historia.

Em creança era um turuna, até o mestre pasmava. Um dia este perguntou-lhe:

— Wencesguinho, qual é o nome de uma batalha que Napoleão perdeu?

Wencesguinho ficou rubro e não respondeu.

— Ora, fez o mestre, lembre-se... vamos... Water... Water... então?

E Wencesguinho pressuroso:

— Já sei — Water Closet...

Cres

(PA

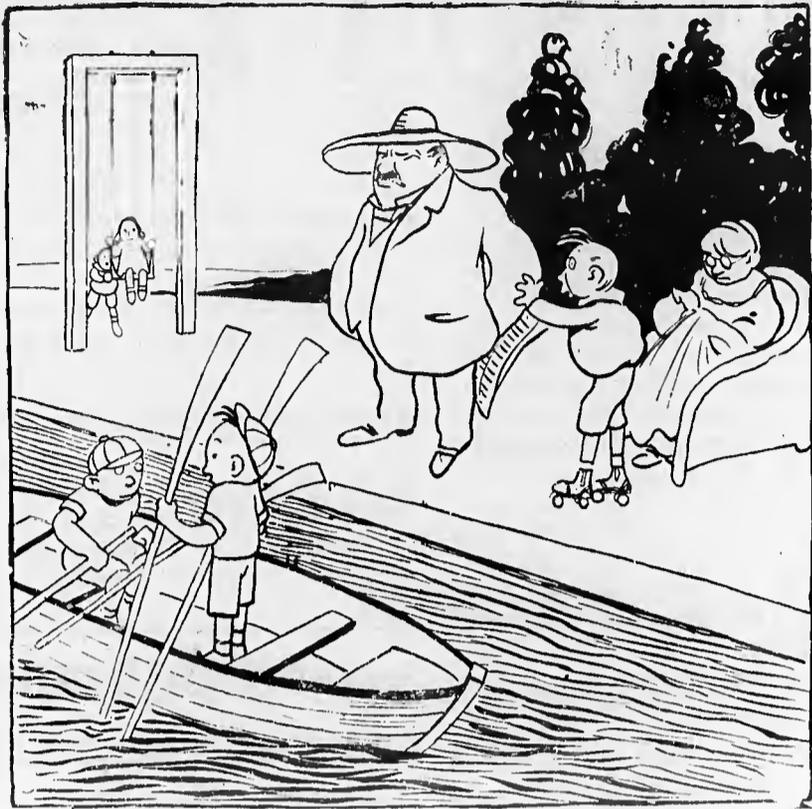
“Go
Que
Si a
Talv

A ah
diz o v
O home
de natu
com a l
que vê
bicho...
der bai
a nossa
fandega
escrito
res de
vindo!
assombr

não faz
balha p
E, porq
risação
tem, do

café sób
prato de
E esta!
A Ca
mimo ao

Agu



Crescei e multiplicai-vos!...

(PALAVRAS DE JESUS CHRISTO)

“Gosto de amar, vou amando...
Que importa murmure a gente,
Si a gente, que assim murmura,
Talvez não seja inocente?”

A alma do negocio é o segredo,
diz o vulgo. Mas, qual!
O homem que vive feliz e contente,
de natureza expansiva, dá mesmo
com a lingua nos dentes... não ha
que vêr.

Nada contém o
bicho... Desde que tocamos a ven-
der barato, não ha mãos a medir,
a nossa casa é uma verdadeira al-
fandega!...

Pois se está
eserito logo a entrada, em caracté-
res de ouro: Welcome! — Seja bom
vindo!

A Paulicéia povôa-se
assombrosamente!

Por Zéus!
Parece que todo o mundo
não faz outra coisa... trabalha, tra-
balha para o povoamento do solo...
E, porque não dizer, para a valo-
rização do café...; e, se nos permi-
tem, do prato..., do prato também.

Quanto mais bocas...
Coisa notavel o singular: o
café sóbo a razão da procura, e o
prato desce na razão invorsa!

E esta! Porque será?
A Casa Freire oferece um rico
mimo ao decifrador do enigma, ao

descobridor do X... Só
fará jús ao dito mimo 'o mancebo,
aspirante-confirmado, ao primeiro
noivado “pur sang” do anno novo.

Em se tratando de raças,
embarco com o Dr. Barreto.

Nada de misturas... Precisa-
mos conservar a raça indigena, que
é a mais fecunda..., e, como o seu
idioma, a mais meiga, abundante e
grandiosa e branda e féra.

Ficam excluidos do concurso os
solteirões, a pedido de diversas fa-
milias...

Tantas *rolinhas* gar-
rulas por ahí fóra, cheias de graça
e formosura, em plena florescencia
de mocidade, a suspirar pelas deli-
cias de um tépido ninho côr de
rosa... e os mariólas a se darem
por desentendidos!... Cambaída!

Córja de madraços!

Quem resiste aos encantos da mu-
lher formosa, quem não toma do
calix sagrado do elixir do amôr,
quem não ama, quem emfim não so-
quer casar — não é homem: tem por
força no corpo o Espirito Maligno...

Ai, credo! Esconjuuro!

“Je ne vous comprends
pas” Até fica a gente
arripiada só em fallar nisso...

Magnatas! Eu cá não sou assim...
corre-me nas veias o sangue fer-
vente do São Genaro: — “J'allais,
j'étais; l'amour a sur moi tant
d'empire.”

Sentido!!! A **Casa Freire** está
no triangulo; olhem as suas vitri-
nes; reparem nas suas tetéias, in-
formem-se dos preços, e depois,
depois nos digam se realmente não
vale a pena ouvir-se o conselho
do simples, do doce e sabio Meni-
no de Bethlem, do meigo Jesus
— o Filosofo incomparavel, que já
ha dois mil annos dava ao povo
este santo e reconfortante conselho

Crescei e multiplicai-vos!...

Rua de São Bento, 34-B.

Casa Freire



Um artista admirador do “Pirralho”

“ADELINA” conserva a belleza
e não estraga a pelle

Água de São Lourenço:

Está plenamente confirmado pela illustre classe medica,
os prodigios dessas aguas na cura dos soffrimentos
do estomago, rins, figado e vias urinarias.

O Petroleiro

Sempre que se fala em petroleiro o nosso amigo Corrêa fica indignado e o sympathicissimo e talentoso Paulo Setubal desce as escadas do *Pirralho* pedindo-nos misericórdia.

Mas não ha razão para tudo isso.

O Corrêa que se zanga sem razão é um rapaz sympathico, bonito, elegante, de estatura elevada, voz mascula, bigodes á Kaizer, amigo sincero de seus amigos e dos grandes literatos brasileiros e internacionaes.

Ao passo que o Petroleiro é magro e comprido como um pau de virar tripa, tem a cabeça gorda, traz o chapéu em cima dos olhos, tem o andar e a fala molles, diz-se amigos dos grandes literatos chamando-os familiarmente pelos seus nomes intimos embora nenhum delles o conheça e alem disso é uma má lingua de força.

Ora o Corrêa nada tem de commum com o Petroleiro, pois são tão differentes como um dia sim e outro tambem.

Assim nem o nosso queridissimo Paulo deve pedir misericórdia nem o Corrêa deve zangar-se.

Chico Patrulha.

PING - PONG

CAMPEONATO 1911

Tendo a "Associação" vencido a "União" ficou empatada com o "Victoria".

A Liga resolveu que para o desempate fosse jogada uma partida em 200 pontos, sendo uma na mesa do "Victoria" e a outra na da "Associação".

A primeira partida realizou-se quarta feira passada, sahindo victorioso o "Victoria" por 100 pontos contra 89 feitos pela Associação. A outra partida foi jogada hontem.

No proximo numero daremos descripção completa do jogo desenvolvido pelas duas valentes turmas, pois foi cheio de peripecias interessantes.

Assombros.

Na "UNIÃO" — O esforço inaudito do Guedes e outros jogadores para fazerem a "União" alcançar... o terceiro lugar.

Na "ASSOCIAÇÃO" — Na rua do Rosario fomos surpreendidos com a passagem de 50 juntas de bois que arrastavam fleugmaticamente a *pequenina* mesa da "Associação"..... por imposição da Liga Paulista.

No "VICTORIA" — O receio que o valente pessoal do "Victoria" tinha *de não sahir victorioso*.

No "YPIRANGA" — A satisfacção deste club quando bateu a "Associação" foi igual á de D. Pedro I. quando nas margens do *Ypiranga* gritou Independedcia ou Morte.

No "AMERICANO" — A exquisitece deste Club em atacar a Associação no inicio do campeonato, para agora *torcer* abertamente para ella.

Café Guarany a casa que promoveu a valorisação do café — Serviço modelo. Ponto elegante da cidade

Fumem só **CONQUISTAS DE STENDER**

PSST !! E' a bebida ideal! Sem alcool - Embriaga pelo seu delicioso sabor.

A "**RENOMEE**" é a mais fina e elegante casa de perfumaria.
Na Rua Direita, n. 14.

CHARUTOS POOCK

Havanezes

Commercial
Bismarck
Eugenia
Cecilia
Cecy
Escudo
Minas Geraes
Angela



Bahianos

N. 1000
,, 1001
,, 1009
,, 1018
,, 1098
,, 1036
,, 1040
,, 5000
,, 5005

O MELHOR PRESENTE PARA AS FESTAS

A EQUITATIVA

Sociedade de Seguros Mutuos sobre a vida Terrestres e Maritimos

Negocios realizados
Mais de Rs. 200.000:000\$000

Fundo de Garantia e Reserva:
Mais de Rs. 14.000:000\$000

Sinistros e sortelos pagos:
Mais de Rs. 10.000:000\$000

EDIFICIO DE SUA PROPRIEDADE

Apolices com Sorteio Trimestral em dinheiro

Ultima palavra em seguros de vida * Invenção Exclusiva d'a "EQUITATIVA"

Os sorteios teem lugar em 15 de Janeiro, 15 de Abril, 15 de Julho e 15 de Outubro de todos os annos

**125, AVENIDA CENTRAL, 125
RIO DE JANEIRO**

Agencias em todos os Estados da União e na Europa

===== PEDIR PROSPECTOS =====

EMPREZA GRAPHICA MODERNA

SOCIEDADE ANONYMA

===== CAPITAL: 150:000\$000 =====

TYPOGRAPHIA, ESTEREOTYPIA, ENCADERNAÇÃO, PAUTAÇÃO E DOURAÇÃO
FABRICA DE LIVROS EM BRANCO E CARIMBOS DE BORRACHA

===== ESPECIALIDADE EM TRABALHOS PHOTO-MECANICOS =====

Rua Barão Duprat, = 19 e 21 = Teleph. 2786

(Edificio Proprio) Perto da Estação da Cantareira

===== S. PAULO =====

Arranca-Entranhas

O negociante é o tutú de fre-guez!!!

Um alarve de mandibulas ater-radoras, com o riso da hiena!...

Salvo seja! Assente a carapu-ça em quem ná merecer...

A casa Freire tem as unhas aparadas... Sobre usar da maxima seriedade nos seus negocios, bateu, neste anno, o «record» de ter o melhor e mais bonito sortimento de —Louças finas, doirados cristaes e ricos objectos á fantasia, de São Paulo.

E quanto a preços, garantimos que não lhe assenta a carapuça de

arranca-entranhas... A casa Freire está no triangulo; visitem-na; com-prim-lhe alguma coisa, que se con-vencerão de que não prega pêtas...

«Rien n'est beau, que le vrai
J'y suis, j'y reste».

Mas, franqueza, é preciso ter força de vontade pr'a burro...

Preços populares

N. 34-B - RUA DE SÃO BENTO - N. 34-B

CASA FREIRE

LEIAM A

Vida Moderna

Revista ilustrada, popular e de actualidade e de maior circulação no Brasil.

Publica-se ás quinta-feiras

Brinda seus assignantes com uma caneta tinteiro com penna de ouro garantido e de perfeito funcionamento. Distribue premios em dinheiro aos seus leitores e colaboradores em concurso Litterario e Charadistico.

Estabelecimento graphico completo de sua propriedade:

Rua Barão Itapetininga, 20

Redacção e Administração

Praça Dr. Antonio Prado, 5

Succursal no RIO DE JANEIRO

Rua do Ouvidor, 159 (Sobrado)

CLUBS

Langgaard

Carta Patente N. 14

PIANOS

SPEATHE E CHASSAIGNE

Machinas de escrever

UNDERWOOD

BICYCLETAS

NEW UDSON

Gramophones e Discos

"VICTOR" E "ODEON"

PEÇAM PROSPECTOS A

THEODOR LANGGAARD & C.^{IA}

RUA DOS OURIVES, 45

Filial: RUA 15 DE NOVEMBRO N. 37

SÃO PAULO

Automoveis, motocicletas e novidades

Chapelaria Henrique

Chapéus de palha, Chile e Panamá □ Grande Variedade

Unico deposito dos afamados Chapeus Christys, "LONDON" "HABIG"
e do Calçado Americano (The Roosevelt Shoc)

N. 22-RUA 15 DE NOVEMBRO-N. 22



Não percam
tempo, fumem
sómente charu-
tos 25 25 25 25

Alfredos de Stender

≡ incontestavelmente os melhores ≡



Manteiga "DEMAGNY"

O fabricante daquela apreciada manteiga, estabeleceu no Brasil uma fabrica para supprir os mercados brasileiros, a qual se denomina

F. DEMAGNY - MINAS

A' Venda em todos os Armazens

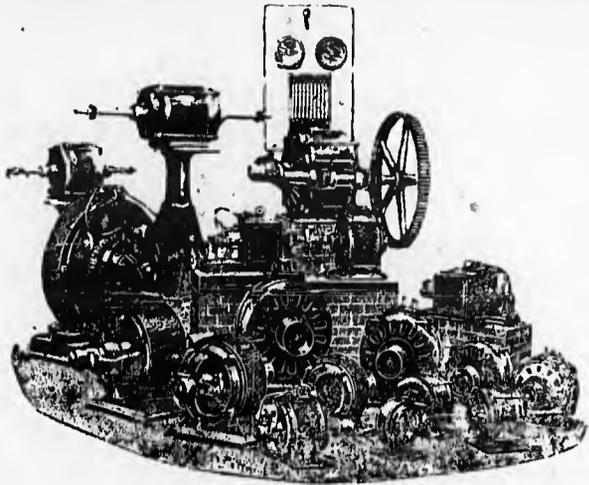
APP

Ru:

F
O IHO
LU
Nol
CR

Im:

CA



Motores electricos

de qualquer força desde $\frac{1}{60}$ H. P. e DYNAMOS de diversos fabricantes.

Grupos electrogenios, Telephones. Fios, Campainhas e todo material para installações electricas.

Grande e variado sortimento de VENTILADORES proprios para a estação quente
Lampadas economicas "Philips" de 16 a 300 vélas.

Faz-se qualquer installação de luz, campainhas, telephones e motores mediante orçamento, tanto na Capital, como no Interior

APPARELHOS PARA ELECTRO-THERAPIA:

Raios X, Alta Freqüencia, Vibradores, etc.

PREÇOS BARATISSIMOS

IMPORTAÇÃO DIRECTA

ELECTRO-TECHNICA PAULISTA

PEREIRA & DEMICHELI

ELECTRICISTAS CONSTRUCTORES

Rua 11 de Agosto Ns. 13-A e 15 (antiga do Quartel) - Telephone 2510 - S. PAULO

CASA BARUEL

Pedimos a's exmas. familias e ao publico em geral, uma visita a' nossa Secção especial de perfumarias, antes de fazer em as suas compras. O nosso sortimento de artigos de Toilette é o mais completo possível, e de fino gosto, recebido directamente dos mais conhecidos fabricantes, que, de accordo com as nossas instrucções, enviam-nos mensalmente as ultimas novidades em extractos, etc. etc.

ULTIMAS CREAÇÕES EM PERFUMARIAS

HOUBIGANT: Majestic — Inconnu & DELETREZ: Present d'amour — Flavita — Sahary Djeli
LUBIN: Lierami — Kigris & COTY: Ambre Antique — Jasmin de Corse > GELLE FRERES:
Noblesse Oblige — Royal Embleme & ROGER GALLET: Bouquet Nouveau — Rose Rouge
CROWN: Victoire — Jasmin del Pais & PINAUD: Thibé — Brise de mai > PIVER: Lariette

Importação mensal de Aguas de Vichy. Exclusivos importadores do conhecido *Vinho do Porto Baruel*, uma das mais acreditadas marcas, e muito recommendada pela *Nova Companhia de Vinhos Finos do Douro*.

BARUEL & COMPANHIA

CAIXA POSTAL, 64. * TELEPHONE, 20. * ENDEREÇO TELEGR. BARUEL.

Rua Direita, 1 e 3 - Largo da Sé, 2. - São Paulo.

A METRALHADORA

Casa Importadora de Ferragens,
Armarinho, Armas, Tintas, etc., etc.

ARAÚJO IRMÃOS

Successores de A. P. DE ARAÚJO

Rua do Rosario N. 15
S. PAULO



Cerveja

Antarctica

Culmbach

Cerveja medicinal.
Dá appetite, saúde e vigor.
Alimento em forma líquida.
Aos que soffrem do estomago.
Aos convalescentes.
As exmas. senhoras no periodo da amamentação.
Fabricada sob nossa garantia, somente de lupulo e cevada de 1ª qualidade.

PODEROSO RECONSTITUINTE

Premiado com o "GRAND PRIX"

A maior recompensa da Exposição de S. Luiz 1904

C.^{ia} Antarctica Paulista

SO' É calvo quem quer
Perde os cabellos quem quer
Tem barba falhada quem quer
Tem caspa quem quer

Porque o

Pilogenio

az brotar novos cabellos, impede a sua queda, faz vir uma barba forte e sadia e az desaparecer completamente a caspa e quaesquer parasitas da cabeça, barba e sobranceiras. Numerosos casos de curas em pessoas conhecidas são a prova da sua efficacia.

À venda nas boas pharmaeias e perfumarias desta cidade e do estado no deposito geral

Drogaria FRANCISCO CIFFONI & C.^{IA}
Rua Primeiro de Março, 17 - RIO DE JANEIRO

Au Paradis des Dames

— MODAS —

EM CHAPÉOS PARA SENHORAS

Recebe mensalmente as maiores novidades

HERMINIA GONÇALVES

Rua S. João, 127 A Telephone, 382

LOTERIA DE S. PAULO

Extracções ás segundas e quintas-feiras, sob a fiscalização do Governo do Estado.

20:000\$, 30:000\$, 40:000\$, 50000\$, 100:\$000 e 200:000\$.

THEZOURARIA - RUA QUINTINO BOCAIUVA N. 32

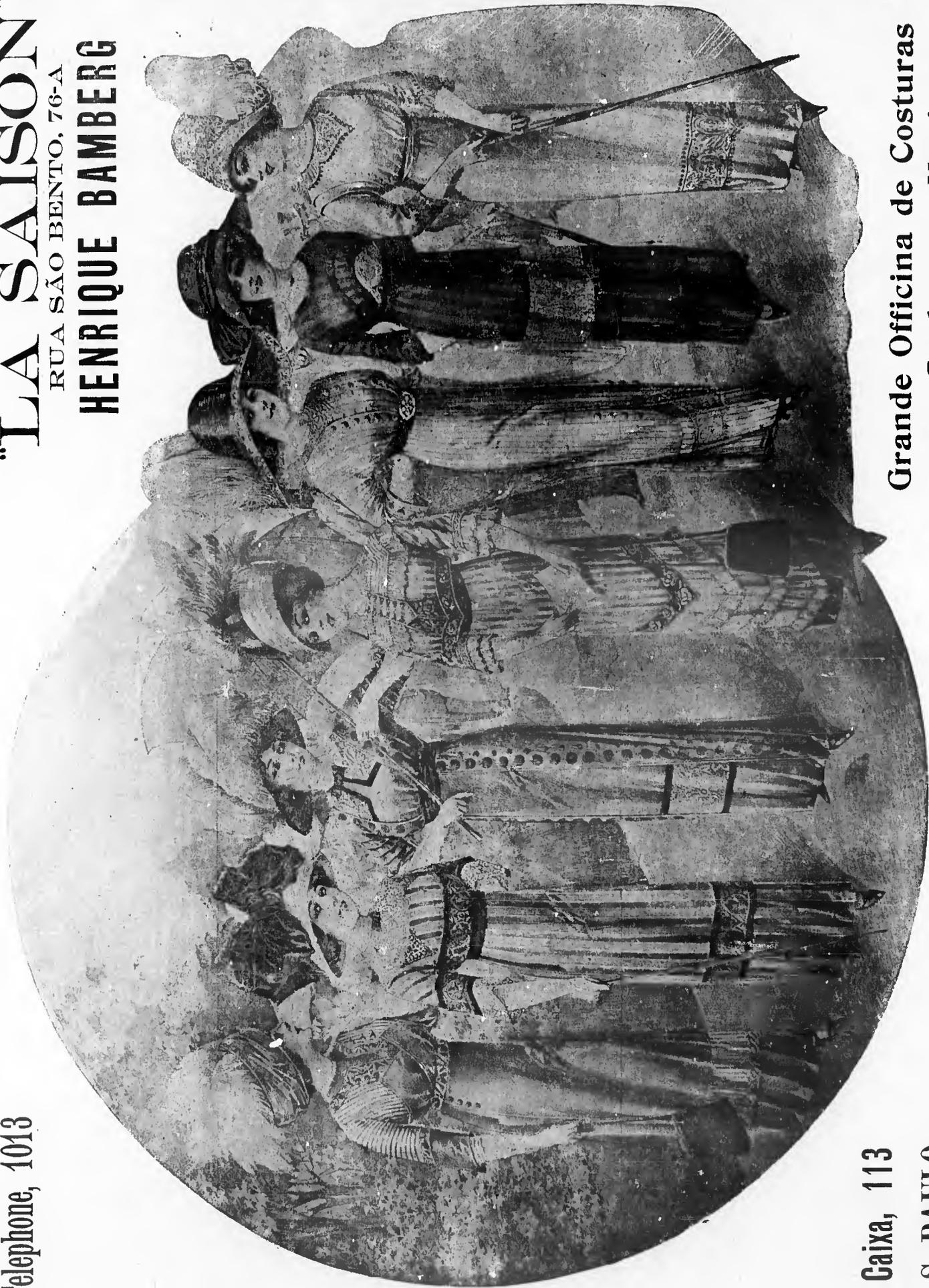
A venda de bilhetes na thezouraria encerra-se meia hora antes da extracção.

"LA SAISON"

Telephone, 1013

"LA SAISON"
 RUA SÃO BENTO, 76-A
HENRIQUE BAMBERG

Telephone, 1013



Gaixa, 113
 S. PAULO

Grande Officina de Costuras
 para Senhoras e Meninas

CASA FUCHS

Estabelecimento fundado em 1855

JORGE FUCHS & C.

Rua de São Bento, 83-A

TELEPHONE, 1188

S. PAULO

Caixa, 373

End. Telegraphico

FUXIBUS

Artigos para viagem - Malas - Bolças - Estojos Arreios para Carruagens e Montaria

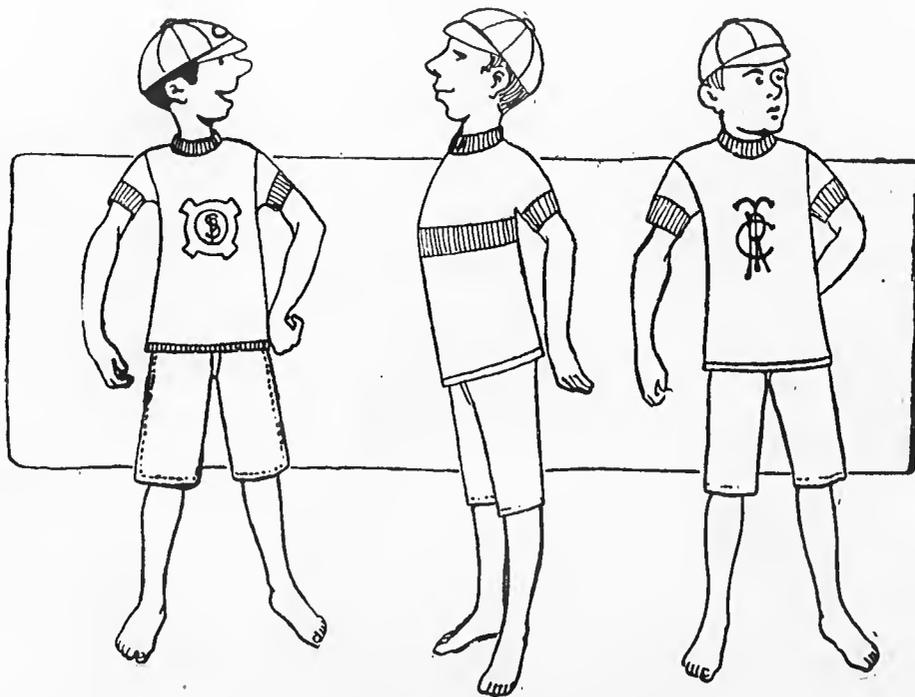
Officinas para fabricação de malas e mais todos os artigos para viagem.

Fabricação propria de arreios para montaria, carros, trollys, etc.

Fabrica-se qualquer typo de malas de amostras para viajantes.

Sessão completa de brinquedos - Artigos de phantasia para presente do Natal, Anno Bom e Reis.

Variadissimo stock de tudo que se refere ao Sport.



EM VIAGEM:

Finissimas camizas de foot-ball com as respectivas cores do **PAULISTANO**,
SÃO PAULO ATHLETIC, **INTERNACIONAL**,
GERMANIA, **YPIRANGA** e **PALMEIRAS**. Uniforme
completo para Rowing, com as cores do **São Paulo Regatas**, **Tieté** e **Esperia**.